JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
Nº 117
Set 97
Sugerido Para Leitores Mais Velhos
ANTI-HORÁRIO
PARTE DOIS DE DOIS
PAUL JENKINS • SEAN PHILLIPS
INCERTO • WARLORD
VON DEWS!
DIRECT SALES
OBI

HELLBLAZER 117, September, 1997. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.
Copyright © 1997 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Watkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

AÍ, SIR FRANK DEIXOU DE SER TÃO ELEGANTE QUANTO ELE COSTUMAVA SER-- TODA AQUELA ANDANÇA O DESGASTOU UM POUCO. A GALINHA, AH! ELA NÃO TEVE A CHANCE DE SE VANGLORIAR DA VINGANÇA DO DESTINO.
NO FIM DAS CONTAS, O VELHO TOLO ACABARA PEGANDO UMA GRIPE. DOIS DIAS DEPOIS, ISSO O JOGOU DENTRO DO GRANDE DESCONHECIDO...
... APARENTEMENTE, TENDO DESCOBERTO A FROUXA CONEXÃO ENTRE PERAMBULAR POR AÍ NO FRIO E ESPIRRAR.
MAS A NOSSA HISTÓRIA NÃO TERMINA AQUI. COM O PASSAR DO ANOS, BARULHOS DESCONCERTANTES E MISTERIOSOS FORAM OUVIDOS NO MESMO LOCAL QUE O LORDE BACON PEGOU SUA GRIPE FATAL.
SINAIS ALARMANTES FORAM VISTO PELA PERIFERIA, ESPREITANDO NAS SOMBRAS. CONFORME O TEMPO PASSAVA, CENTENAS DE TESTEMUNHAS ATERRORIZADAS DIZIAM TER PRESENCIADO UMA PERSISTENTE APARIÇÃO BARULHENTA--
-- A TERRÍVEL GALINHA SEM CABEÇA DE HIGHGATE.

ESCLARECEDOR, NÃO? BOM, SABE, FANTASMAS GERALMENTE SÃO MARCAS DE UM EVENTO PERTURBADOR-- E POND SQUARE TINHA PEGADAS DE SIR FRANK EM TODA SUA VOLTA.
POR CAUSA DE SUA IMPORTÂNCIA, A GALINHA ESTAVA DESTINADA A PASSAR O RESTO DE SUA ETERNIDADE ALI, IMPORTUNANDO OS MORADORES.
MAS DEPOIS DESSA TARDE E DEPOIS DESSA EXIBIÇÃO DE ESPECTROS QUE PARECIAM FOGOS DE ARTIFÍCIO, A TEORIA ANTERIORMENTE MENCIONADA É INTEIRAMENTE REFUTADA.
UM CEMITÉRIO SUBURBANO DE REPENTE VIRA UM GRANDE ESTERCO, E EU SOU O CAVALINHO QUE ESTÁ LEVANDO A CULPA PELO CHEIRO.
A VANTAGEM É QUE: SEI QUE EU NÃO FIZ NADA ERRADO DESSA VEZ.
OS ESPÍRITOS ESTÃO AGINDO COMO PARASITAS MENTAIS-- GRUDANDO NO MEDO DE TODOS. INCLUSIVE NO MEU.
NÃO QUE ASSOMBRAÇÕES ALGUMA VEZ FIZERAM ALGUM TIPO DE SENTIDO, MAS DESSA VEZ ELES REALMENTE MERECEM UM MALDITO BISCOITO.

PAUL JENKINS - ROTEIRO
SEAN PHILLIPS - ARTISTA
JAMES SINCLAIR - CORES
INCERTO - TRADUÇÃO
VON DEWS! - REVISÃO E CAPA
WARLORD - LETRAS

ANTI-HORÁRIO

parte dois

HÁDOR. NOSDEIXE... DESCANSAR. ESSE AQUI ESTÁ ASSUSTADO.
UM DE CADA VEZ, NÉ? ASSUSTADO COM O QUÊ?
ASSUSTADO COM SI MESMO. ASSUSTADO COM O QUE FEZ. MEDO DE SER... DESCOBERTO.
ESSA... ESSA FÚRIA... RELEMBRADA.
INIMIGO. MULTILAÇÃO.
MEDO DA CRIANÇA... NÃO FAZER O QUE JÁ FEZ NO PASSADO.

PERFEITAMENTE CRUEL E DOLOROSAMENTE SIMPLES. OS ESPÍRITOS PESCARAM OS ANTIGOS TEMORES DE SLOB, E OS DEIXARAM PENDURADOS PARA TODOS VEREM.
MESMO ASSIM ISSO NÃO PARECE CERTO-- NÃO HÁ SENTIDO ALGUM NISSO.
SABE, ESPÍRITOS DESALOJADOS NUNCA ASSOMBRAM INDISCRIMINADAMENTE OS VIVOS. A NÃO SER QUE TENHAM UM BOM MOTIVO.
ESSE ESTÁ DESAFIANDO.... ESPERANDO QUE EU RESPONDA UMA PERGUNTA QUE ELE NÃO CONSEGUE PERGUNTAR.
POR QUE EU, ENTÃO? O QUE EU TENHO A VER COM ISSO TUDO?
VOCÊ--
VOCÊÉORESPONSÁVEL! DISTÚRBIO. INTERFERÊNCIA.

BESTEIRA. BELO SHOW DE FOGOS, MAS NÃO IMPRESSIONA--
NÓS... TEMOS A CRIANÇA. SEU MEDO.
RR-AHH...
A CRIANÇA IREMOS MATAR. SUA CULPA.
TÁ, TÁ... EU JÁ OUVI ESSA ANTES... QUAL O PROBLE-MA-- FALTA DE CRIATIVIDADE?
NÃO! A CRIANÇA! SUA RESPONSABILIDADE!
FERIMENTO. PROTEÇÃO--
ESTÁ MENTINDO.

*UMA ESPÉCIE DE MÁQUINA QUE APARECE NO FILME "O DORMINHOCO", QUE CAUSA ORGASMOS E É USADO PARA O MAL, TAMBÉM É UM ÁLBUM E MÚSICA DA BANDA MOTORHEAD.

NÃO! É O JEITO ERRADO--
NNAAAHHH! PAPAI!
AH! AAAHH!
O QUE EXATAMENTE VOCÊ QUIS DIZER COM "NÓS"?
EU FIQUEI INTERESSADO. E ALÉM DISSO, VOCÊ ME DEVE UMA--
SEM CHANCES, COLEGA-- NÓS ESTAMOS QUITES. ALÉM DO MAIS, O QUE EU POSSO FAZER?
COMO VOU SABER? EU NÃO SOU A PORRA DO GANDHI, SOU?
GANDHI?

TUDO CALMO AGORA. ALGUMA IDÉIA?
QUAL É, CONSTANTINE, VOCÊ É UM JOGADOR. VOCÊ SABE O PLACAR.
VOCÊ ME CONHECE, WEEBLE-- EU NÃO SEI NADA SOBRE AQUELA COISA.
OLHA, TODA AQUELA ANALOGIA DE ESTAÇÕES DE RÁDIO SE APLICA AQUI. QUERO DIZER, METADE DAQUELES QUE EU SINTONIZO DIZEM SER O MALDITO ADOLF HITLER.
EU SEI. WEEB .. ELES SÃO IMPREVISÍVEIS NA MAIORIA DAS VEZES. MAS AINDA NÃO EXPLICA POR QUE ELES VOLTARIAM PARA ASSOMBRAR UM MALDITO CEMITÉRIO...
VERDADE... MAS ELES ESTÃO CERTOS SOBRE UMA COISA, JOHN. ELES QUEREM VOCÊ POR ALGUMA RAZÃO, MAS NÃO SABEM COMO DIZER ISSO.
"É COMO AS COISAS SÃO, JOHN. QUERO DIZER, EU JÁ TE CONTEI SOBRE MINHA PRIMEIRA VEZ?"

"EU TINHA POR VOLTA DE DEZ ANOS, E TAVA NUMA EXCURSÃO ESCOLAR PARA O **CASTELO HEVER** EM KENT. ERA UM DOS **NOVENTA** LUGARES QUE ANNE BOLEYN* SUPOSTAMENTE ASSOMBROU."
"EU ESTAVA ATRÁS DO GRUPO, OLHANDO PARA CIMA PARA AS PLATAFORMAS PARA VER SE CONSEGUIA VÊ-LA. MAS QUANDO EU OLHEI PARA BAIXO, TODOS OS GAROTOS ESTAVAM ENTRANDO DENTRO DE UMA DAS TORRES, SABE?"
*RAINHA DA INGLATERRA QUE FOI MORTA PELO PARLAMENTO.
"ENTÃO, FUI RUMO ÀS ESCADAS O MAIS RÁPIDO QUE PUDE, TENTANDO CHEGAR LÁ EM CIMA. EU CONSEGUIA OUVIR TODOS OS OUTROS GAROTOS CONVERSANDO MAIS A FRENTE."
"EU PODIA SENTIR ESSA TRISTEZA LÁ DENTRO-- COMO UM GRANDE... *DESESPERO*. EU COMECEI A *GRITAR*, POIS ESTAVA FICANDO ASSUSTADO."
"SORTE A MINHA QUE A PROFESSORA DECIDIU ME ESPERAR NO TOPO DA ESCADA. EU ESTAVA SUANDO MUITO PARA VER CLARAMENTE, E EU ESTAVA QUASE CHORANDO ENQUANTO EU CORRIA PARA ELA."
"MAS ELA DESAPARECEU, SIMPLESMENTE. BEM ONDE A ESCADA ACABAVA, NUM PRECIPICIO."
"MAIS UM PASSO E EU FICARIA ACHATADO COMO UMA PANQUECA."
"MAS ENTÃO, A PORTA FECHOU. E TUDO FICOU SILENCIOSO. AS VOZES SOAVAM COMO ECOS. FOI REALMENTE ESTRANHO."
EU SEI QUE ERA *ELA*, CARA-- ANNE BOLEYN. QUALQUER UM PENSARIA QUE ELA ESTAVA TENTANDO ME *MATAR*.
MAS FANTASMAS NÃO FAZEM ISSO-- ELES APENAS QUEREM ALGUÉM COM QUEM *CONVERSAR*.

POSTERIORMENTE, IRENE PAROU UM POUCO PRA REFLETIR SOBRE TER PERDIDO A CABEÇA.
ELA FOI FRACA, ESTÚPIDA E MUITO CURIOSA. E AGORA ELA NÃO CONSEGUIA TIRAR AQUELE MAU CHEIRO.
POSTERIORMENTE, JANE E ROY DISCUTIRAM POR DIAS: ELES NÃO CONSEGUIAM LEMBRAR O QUE ELES VIRAM, APENAS O MODO QUE SE SENTIRAM.
É ISSO QUE ACONTECE QUANDO O MEDO SAI DA ESCURIDÃO-- ELE MACHUCA MUITO MAIS NA CLARIDADE.
frieze
POSTERIORMENTE, KAREN E JESSE NÃO DISSERAM UMA PALAVRA.
NADA ALÉM DO COMUM, NA VERDADE-- ELES SEMPRE TIVERAM ESSE ACORDO DE SILÊNCIO EM RELAÇÃO À HEROÍNA. NÃO COMPARAR, NO CASO DE ALGUÉM TER UMA EXPERIENCIA MELHOR QUE A DO OUTRO
ALIÁS... NESSE PONTO, O QUE JESSE PODERIA DIZER?

POSTERIORMENTE, A SENHORA WALKER FINALMENTE ADMITIU ALGO PARA SI MESMA. ELA ERA METADE DE UMA PESSOA SEM O SEU CHARLIE, E ERA TUDO CULPA DELA.
O RELÓGIO PARECIA PARALISADO MOMENTANEAMENTE ENQUANTO ELA ASSISTIA SEU TIC-TAC DURANTE OUTRA NOITE DE FUTILIDADES NA TV.
E ELA COMEÇOU A CHORAR, VENDO A SI MESMA REFLETIDA NAS PARÓDIAS DE TODAS AS MISERÁVEIS VELHAS ABELHUDAS NA TV.
POSTERIORMENTE, KEN RILEY PROSSEGUIU COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO.
NADA ACONTECEU. AINDA GANHANDO PESO. AINDA IGNORADO E MAU AMADO.
NINGUÉM PRA CULPAR, A NÃO SER ELE MESMO.

* UMA FAMOSA CASA DE APOSTAS INGLÊSA.

MALDITOS TAXISTAS. PENSAM QUE A MERDA DA RUA É DE VOCÊS--
A RUA É NOSSA QUANDO ESTAMOS NA MÃO CERTA, PLAYBOY
MAS VOCÊ NÃO ESTAVA--VOCÊ ESTAVA NA CONTRA-MÃO.
EU JÁ VIM NUNS DEZ FUNERAIS AQUI, IDIOTA. ESSA É A MÃO CERTA--
NÃO MAIS AMIGO, ELES MUDARAM A MÃO, NÃO MUDARAM?
ENTRADA PROIBIDA
huh, hahh. HA, HA, HA!
MUDARAM A MÃO--?

NÃO ME DIGA QUE...
NÃO PERGUNTE ENTÃO.
OLHA, VÁ ATRÁS DO SEU SEGURO, EU JÁ VOLTO.
É. TÁ BOM.
Que não seja esquecido
DIREÇÃO ERRADA FILHO

EU JÁ OUVI VÁRIAS HISTÓRIAS SOBRE SUPERSTIÇÕES DE CEMITÉRIO. EM UMA ESCALA ESTÚPIDA DE ZERO A DEZ, A MAIORIA DELAS MERECE ***ONZE***. VEJA OS IRLANDESES, POR EXEMPLO...
POR SÉCULOS, ELES ACREDITAVAM QUE ERA PRUDENTE ESCOLHER UMA ROTA DIFERENTE PARA CASA AO SAIR DE UM FUNERAL. DESSA FORMA, O FANTASMA DE UMA PESSOA QUERIDA FICARIA CONFUSO E NÃO SEGUIRIA VOCÊ.
É UMA SUPERSTIÇÃO SEM SENTIDO, SABE-- VOCÊ NÃO CONSEGUIRIA ENCONTRAR UM AMBIENTE MAIS ESTÁVEL QUE UM CEMITÉRIO, MESMO QUE TENTASSE.
MAS É A INTENSIDADE DE NOSSAS EMOÇÕES QUE GRAVA A MEMÓRIA DE UM AMADO RECÉM-PARTIDO NO LOCAL. SÃO OS VIVOS QUE MANTÊM OS MORTOS VIVOS.
OS ESCOCESES FAZEM MANUTENÇÃO DA ÁREA SAGRADA DE UM CEMITÉRIO PARA FICAREM DE ALGUMA FORMA ***SEPARADOS*** DAS REGRAS QUE GOVERNAM O MUNDO LÁ FORA.
LÁ DENTRO, OS MORTOS DESCANSAM ESPERANDO. DESEJANDO UM RETORNO À CARNE. ***INVEJOSOS***.
QUALQUER GAROTO BOBO SABE QUE, VOCÊ NÃO ANDA NO SENTIDO CONTRÁRIO EM VOLTA DE UM CEMITÉRIO. ISSO OFENDE OS ESPÍRITOS QUE AÍ REPOUSAM-- FAZENDO COM QUE ELES VOLTEM E O ***ASSOMBRE*** DE NOITE.
ELES CHAMAM ISSO DE ANDAR EM ***WIDDERSHINS***, OU SEJA, NO SENTIDO ***ANTI-HORÁRIO***.

E AGORA, GRAÇAS AO CHAS E SUA BARBEIRAGEM, A ABSURDA VERDADE SE REVELA.
ALGUEM IRRITOU O ESTADO NATURAL DAS COISAS. ALGUM BEM-AVENTURADO DESINFORMADO DE SEU ERRO.
VOCE PRECISA PARAR DE CORRER--
OLHA, TEM UMA ESPÉCIE DE PROBLEMA. É SOBRE SUA ESPOSA, NÉ?
PARAR DE QUÊ? QUEM É VOCÊ--?
VÁ PARA CASA. PERGUNTE A ELA POR QUE ELA NUNCA FOI AO FUNERAL DO PAI. ELA TEM UM BOM MOTIVO.
O-O QUÊ? COMO VOCE--?
EU APENAS SEI, KEN.
DEIXA EU TE CONTAR MAIS UMA COISA...

POBRE DESGRAÇADO-- EU DEI NELE A VELHA OLHADA, ADICIONANDO UM POUCO DE SUGESTÕES HIPNÓTICAS SUBLIMINARES, SÓ PRA TER CERTEZA. LEVOU DEZ MINUTOS, DURANTE OS QUAIS ELE URINOU DUAS VEZES.
MAS ANTES QUE VOCÊ PERCEBA, EU O LEVEI À LINHA DE CHEGADA DE SUA INACABÁVEL MARATONA. O RESTO DEPENDE DELE.
E QUANTO A MIM, BEM... ALGUÉM, EM ALGUM LUGAR, ME DEVE UMA PELA MINHA DESCOBERTA.
RELAXEM, RAPAZES-- PROBLEMA RESOLVIDO.
JÁ ERA HORA--
SSSH... OUÇA.
O QUÊ? EU NÃO CONSIGO OUVIR NADA--
EU SEI, SILENCIOSO COMO UM MALDITO CEMITÉRIO, NÃO É?
VENHA CÁ, AMIGO. AJUDE-ME A COLOCAR ISSO DE VOLTA, HEIN?

KEN PERCEBEU PRIMEIRO-- ESSE GRANDE SILÊNCIO QUE PAIRAVA SOBRE AS CASAS PRÓXIMAS AO CEMITÉRIO. CALMAMENTE ELE DISSE À SUA MULHER O QUE ELE SABIA, E POR QUE ELE A AMAVA.
NÃO ESTAVA A FIM DE SAIR PRA CORRER HOJE À NOITE, ELE DISSE. TALVEZ, AO INVÉS DISSO, ELES PODERIAM IR JUNTOS A ALGUM LUGAR?
JANE PERCEBEU ISSO EM SEGUIDA-- UM RETORNO À NORMALIDADE, UM ENSURDECEDOR SILÊNCIO DURANTE A NOITE.
ELA PODIA OUVIR TODO BARULHO LÁ FORA MAIS UMA VEZ. E TODOS AQUELES QUE NÃO EXISTIAM TAMBÉM.
ISSO CHEGOU À IRENE EM UMA INUNDAÇÃO DE SUJEIRA, BARULHO E LÁGRIMAS. ENTÃO ELA DEIXOU AQUILO ONDE ELA ACHOU QUE PERTENCIA.
QUANDO A SRA. WALKER PERCEBEU ISSO, ELA SAIU DE CASA PARA VISITAR SEU CHARLIE. PARA COLOCAR FLORES EM SEU TÚMULO. PARA MANTER SUA MEMÓRIA VIVA.

EU NÃO FAÇO PARTE DISSO--
HMM?
EU NÃO FAÇO PARTE DISSO, SABE-- É POR ISSO QUE DEIXEI MEU PAÍS.
EU ERA COZINHEIRO DO EXÉRCITO. MAS MESMO ASSIM, EU PRESENCIEI O DEMÔNIO, JOHNNY FETTUTINE. POR TODA A VOLTA, ESSAS MATANÇAS E LUTAS. EU NÃO POSSO FAZER PARTE DISSO, EU ACHO.
ENTÃO, MMFF... ENTÃO EU VIM PARA CÁ, ENTENDE? MMFF... PRECISAMOS DE UMA VIDA NOVA...
E A ENCONTREI AQUI.

ENTÃO, TUDO QUE É BOM TERMINA ABRUPTAMENTE. O PADRÃO NATURAL DA VIDA E DA PÓS-VIDA RETORNA AO SEU FLUXO NATURAL. FOI SÓ MAIS UM LEMBRETE DE QUE EU SOU O BRINQUEDO FAVORITO DE DEUSES MUITO PERVERSOS.
MAS AINDA ASSIM EU NÃO POSSO FAZER NADA, ALÉM DE PERGUNTAR "POR QUE EU?". QUER DIZER, É TÃO FRIO AQUI FORA, NAS FRONTEIRAS DO SUBMUNDO MÍSTICO.
OPA, CONSTA! QUEM PERDER PAGA A PRÓXIMA RODADA. VOCÊ TÁ DENTRO?
NAH. DANI ENTRA NO MEU LUGAR, PODE SER?
EU IIIREI ENTRAR PARA O VIRA-VIRA.
VOCÊ IRÁ ENTRAR É PARA UMA LAVAGEM INTESTINAL, FILHO.
COMO MAIS UMA NOITE CHEGA, VÍTIMA DE OUTRA FARRA DE DOIDEIRAS USUAIS, OS JOGOS COMEÇAM NO FUNDO DO BAR...
MAS EU NÃO CONSIGO ENCONTRAR A ENERGIA PARA PARTICIPAR NESTA NOITE-- TEM SIDO UMA SEMANA DIFÍCIL. EU SINTO OS DEUSES CONSPIRANDO NOVAMENTE.
SABE, É UM POUCO ESTRESSANTE SER O ESTÚPIDO PILOTO DE TESTES DO UNIVERSO. EU POSSO SENTIR O DELEITE DOS DEUSES ENQUANTO ELES ESCOLHEM ALGO DE SUA COLEÇÃO DE PROBLEMAS INTERESSANTES PARA ME PRESENTEAR.
EU QUASE POSSO OUVIR SEUS GRITOS DE ALEGRIA ENQUANTO SE PREPARAM PARA MANDAR O PRÓXIMO BEM NA MINHA BUNDA. ENTÃO, POR QUE EU EXATAMENTE?

EU NÃO SEI, MAS EU SEI COMO A MALDITA GALINHA SE SENTIU.
FIM